



Sécurité publique
Canada

Public Safety
Canada

Minuenimitau kie
shutshikaputatau Canada

Nitshenat ka
matshitutuakanit ui
tshissiltamuet



Mashinaitsheutshuap tshetshi
uauitshiakanit ka matshitutuanit
securitepublique.gc.ca/bnv

Canada 



Akunamuk ne akunikan-nishtuapatamun
ui tshitapatamek e mishtikushishtet

[https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/
rsrcs/pblctns/vctms-crm-styng-
nfrmd/vctms-crm-styng-nfrmd-inu.
pdf](https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsrcs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/vctms-crm-styng-nfrmd-inu.pdf)

Ute mashinaikanna, uitakanu auen ne e tshi ishi-
uinakan kamatshi-tutuakanitmkie uitakanu tshekuannu
utipenitamun kie tan e tshi ishi-uauitamuakanit, kie tan
eshinakuninit kie tanite e tatau anitshenat ka tshishe-
utshimau-mashinaikanitshuap nenu e ishi atushestakau
umenu atusseunu.

Anu ui minu-nanitussenitamek tshitipenitamunuau:
communications@ps-sp.gc.ca
(akanishau-aimun mak mishtikushiu-aimu pissik^u)

Also available in English:
see back cover

Aussi disponible en français :
Voir la couverture arrière

© His Majesty the King
in Right of Canada, as
represented by the Ministers
of Public Safety and
Emergency Preparedness,
2023.

© Sa Majesté le Roi du Chef
du Canada, représenté par
les ministres de la Sécurité
publique et de la Protection
civile, 2023

Cat. No. / No Cat : Paper/papier PS4-69/2023Moe;
PDF PS4-69/2023Moe-PDF

ISBN : Paper/papier 978-0-660-47504-2;
PDF 978-0-660-47503-5

Innu-aimun (Montagnais)

Nitshenat ka matshitutuakanit ui tshissiltamuet

Ute canada e ishi takueitshanut, nitshenat ka matshitutuakanit kie mak ka matshilniukutuakanit milakanut aimunlu kie mak tan e ishi ueueshiakanit nenua ka matshitutakuet. Nitshenat kashtukuut nite ut tshishe-utshimaut tshiputshuap (kamakunaishutshuapit) anu nishupupuna ka tshipuakanit nelu ka tshitapimikuat Service correctionnel du Canada (SCC) kie mak la Commission des libérations conditionnelles du Canada (CLCC). Apu shetshel kassinak aimunlu nitshenat ka matshitutuakanit. Tshetshi milakanitaut tshepa ui mashinaitutshishut Tshipa ui nantueltamuat tshetshi mashinaituanut nite SCC kie mak CLCC.

Charte canadienne des droits des victimes (CCDV) ka ishinikatet, utamimupen mashinaikanilu tan tshetshi ishi uauitamuakanit, tshek aimunlu tshetshi milakanit nitshenat

ka matshitutuakanit. Milu uauitakanu ute mashinaikan tan tshetshi ishi milakan, luash tan tshetshi ishi nanitutshisseltaku ne kamatshitutuakan e tipaiuatshanut ne CCDV, kie peikuen ne kamatshitutuakan tan tshetshi ishi pitshitnek utaimun tekuanilit ne SCC mak CLCC tshetshi ulishteshenakan ne ka tshapuakanisht, tan tshetshi ishi uauitshikan nite tshishe-utshimat.

Tshiminikunau a tshetshi minikuiek aimun?

Takun nete tshitinipenitamunau tshetshi minikuiek kunenimeiek auen kamatshitutshisht:

- Tshi ut mitshututakune kie ma shtimkune, kie nak tshi pikuputan tshimishetshima kie mak tshi ut unitaiek shuniaue e tshit pitikakuiek, at eka ut tshi nashuakan kie mak itamenimakan, kie tshi ut mamishitshemieik ka makunuesht kie mak kaimisht kanashatshet tshi ut uitamueik;

- Uitamushuiek kie mak uitipamaiek, kie mak uikanishitueiek, kie mak tshinuau kunenimeiek ne ka matshitutuakan, kie mak tshi tu matshitutuakune (miam mate akushu, apu tshi aietutuanisht kie mak auassiut);
- Tshunua ietutueiek kie mak uauitshiueiek ne kamatshitutuakan kie mak nipu nana kie mak eka tshi ietutuanish.

Tan tshetshi ishi nanituelteman kie mak nanitusseltaman ne ua tshisselitaman?

Upu shetshel milakuen aimun ne ut ka matshitutaku. Tshil kie mak ne milet tshetshi aiatineku tshimashinaikan, tshipa ui mashinaitshanau, tshipa ui shakassinatanau ne mashinaikanuian ka ishinikatet « inscriptions ». Alu nishupupuna e tshipuakanakue ne ka matshitutaku, nite tshipa tshi nantutshisseltenau au SCC kie mak CLCC. Ukuet nite peiku e nishet tshe milu uauitamakuieku.

Ne ka tshipuakaniss nite eka lashik ka nakutuelitshanut (ashtente nishupupuan) nite ka ut tshitapamakan nite tshipututshuapit umashinaitshuapit, tshika tuken tshetshi nanitutshisseltamek, e ishinikateu bureau provincial des services aux victimes kie mak CLCC. Ute Ontario mak Uepishtikueiau, tshika ui aimiauau ne ka ueuetinat ka pitshitikanit auen eshk^u eka tshishtat ka anuenimakan ute e ishi takaukuet assi.

Tan eshi mashinaitutshishinanut?

Tshetshi nanitu tshisseltamek u, tan tshe ishi mashinatutshishiek u ua ishi uilitshishieku ka matshi tutuakan auen. Nite tshepa tshi mituetanau:

Service correctionnel du Canada (Ka aiatinat ka tshipuanishilit ute Canada) **1-866-806-2275**
csc-scc.gc.ca/victims-victimes

Commission des libérations conditionnelles du Canada (Ne ka iaituatuat ka tshipuanishilit

tshetshi ulishtishinakilil ute Canada)

1-866-789-4636

**canada.ca/fr/commission-liberations-
conditionnelles/services/victimes**

Tshetshi milu milukuiek mak shukushuk aimun nite ut SCC kie mak CLCC neme uetshitshipal tshetshi mashinaimakuieku apeten tshetshi uitemeku e atepeieku, kie mak mishkutunemeiku tshikaimitanimuau.

Ui mashinatautshishuik tshetshi uitamakuiek anitshenat ka matshitutukau ka anuenimanat nete Alberta, ka pitshitikanit auen eshk^u eka tshishtat ka anuenimakan mashinaitsheutshuapit nete Alberta (**JSG. AB-ParoleBoard@gov.ab.ca**); nete Ontario ka anuenimanat nete Alberta, ka pitshitikanit auen eshk^u eka tshishtat ka anuenimakan mashinaitsheutshuapit (**1-888-579-2888**);ute Uepishtikueiau-assit ka ueuetinat ka pitshitikanit auen eshk^u eka tshishtat ka anuenimakan (**1-866-909-8913**); ek^une kutaka ,nete matuetak nete ne ka ueuetinat

ka pitshitikanit auen eshk^u eka tshishtat ka anuenimakan mashinaitsheutshuapit kie mak nete ka uauitshiakanit nete ka matshitutuanit. Nete mashinateu nete tshetshi matuetaiek nete mashinaikan ka uauitshinit kamatshitutanit <https://www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victim-es-victims/rsv-vsd/index.html>.

Tan e tshi ishini nanitutshisseltameku mak tan e tshi ishitshiuenuimakuieku?

E mashinaitutshishieku nite au SCC kie mak CLCC, e **tshetshi uitamakunau**:

- Utishinikashun ne ka matshitutak;
- Tan ka ishitamelimakan mak tshek ka ueueshtakan ka tshipuakan;
- Tshek tshishukulu ushket ka tshipuakan mak tan eshpesh tshishanuelimakan;
- Tshek tshishukulu tshetshi nanitueltak tshetshi uluishtishinakan mak tan tshe ishpish tshi ishitshapuakan.

Kie, e ishi mashinaitautshishuiek, **tshipa tshi minukunau** ume aimu, ne aiatinak kamakunueshiutshuat ute Canada kie mak tshishemishk^u nete tshipaututshuap, ne tshikatshitaुकunau e tshi mitshututakiek nete tshitinunau:

- Tan a tatupuneshit ne kamatshitutesht;
- Tan e ishinikatanisht ne katshipuanish kie nete takut tshipaututshuap mka tanite e makunakanit;
- Miam tshi mishkutunakanit, anite ka atunakan tanite mak tshekuanu ute atinakan, kie nikan tshetshit mashinaitshanut, eshpish tshi tutamek, nenu e atinakanitau anite ashtanite ka itenitak;
- Tshika mashinaimakunau tshetshi uitamakuiek tshe uinuishtishinakan ute Canada ne kamitshitutak ute e tipaiuatshanut mataunut takueitsheun kie ka tshishpeuatanit;

- Kie tshika uitamakunau tan e ishi uauitshishut mak tanite e itutet nete uauitshiaushun;
- Tan ka ishi matshi-tutak ,tshekuanunka tutak;
- Tan tshe ishpešh ueeshitshitapakanit tshe ishpešh uinuistishinakan ne ka tshitapamat tshi uinuistishinakunukue;
- Tshi nakutuenimanukue ne katshi-matutak,kie mak eka nakutunimanukue ,kie tshekuanu uet eka nakutueniman;
- Tshima ut shanamukue ne ka matshituk nenu e ishi ueeshikuat nenu ka uaueshitshitapamanit tshi unuistashakanikue ka kamkunanishut;
- Tshakuanu ka ut shanak nenu ka ui ishi ueeshiakani ne takueitsheun 140(1) *e pimapekishtenit ne tshipututshuap takueitshuen mak ne tan tshe ishpešh uinuistishinakan ne ka makunanishit (LSCMLC).*Pitshitinak ne tshekuanu uet shanak ne kamakunanisht.

Ne le CLCC¹ mak SCC² kupanieshat tshepa tshi iat uitamakunau:

- Tan tshe ishpeshtshi uluit ne ka matshitutak eka a nakutuelimakan, tante eieshpetat, tante e ietetet, e nakutelimakan e papamutet tan e ietishtel u umashinaikan nenu e pimutshikuet kie mak uelishteshenakan;
- Tan e ietishtelit nelu u mashinaikan tekuet tshetshi papamutet eka e nakutelimakan, tatite e tat, tshekualu uet milakan tshetshi papamutet eka nuketelimakan mak tshekualu uet ulishteshenakan;
- tante eieshpetat, tante e ietetet, e nakutelimakan e papamutet tan e ietishtel u umashinaikan nenu e pimutshikuet kie mak uelishteshenakan. Mak tshetshi itetekue nite

¹ Ne ka utshimaut nite CLCC kie mak peikuen ne kupaniesh apetelitakau tshetshi passeseshkakelu utitliun e tekuet tshetshi ishpitelitakuel ne ka matshitutak alu ne tshika shutshipilu tshetshi tshishpeuatakan ne ka matshitutuakan.

² Ne kuapniesh SCC itelitak apu tshetshut mamashieumikil nitshenat e tshishpeuatakanitau ilnut.

pessish kie mak uashka nelu ka matshitutuat ne ka matshitutuauss.

Kutulnue-tshishuk ashu-neu (14) eshkeka uluishtishenakan ne ka matshitutak tsheka ui mashinaimuakanu ne ka matshitutuakan nelu SCC ukupaniemelu. Kie kassinu tshekualu e ishi mishkutshipalil nelu eshi mashinaikashtelil tshika ui uitamuakanu ne ka matshitutuakan.

Tshek ishi nakuwet tshetshi atilikan ne ka tshipuaness nite lashek ka nakutuelimakanit, tshetshi iteshimakushinaw mashinaikan tshetshi uitamakuiek tante ka itishuakan mak tshek tshipututshuap.

Tatshi ut mashinaitutshishune nite ka matshitutuakanatauenitshen, muk e itelitamek tshetshi itsheteshenenaw tshitishinakashunaw.

Kutak aimun e tshi milukuiek u

Ne ka mitshitutuakanit kie kassinu auen ka mashinatuakan nite mashinaikan tshetshi

nanitutshisselitam tan e ishi ueueshiakalil nelu ka ianuelimakalil. Tshepatshi mashinateu nite mashinaikan tshekualu uet uluishtishenakan, tshekualu uet tshipuakalel kau, tan tshe ishpish tshipuakan, shit tan e ishi ueueshtat ne ne CLCC. Kie ue CLCC tshipatshi eka tapuetem tshetshi pitshitinak nelu e ishi nanitutshisselitakalil miam ishinakuel tshetshi kueshtakulil nite uen e tat, kie mak eka takuet tshetshi uitakalil, kie mak itelitakuet tshepa tshi mamashiku ne ka tshipuanish tshetshi uauitshikan metinu tshetshi uluishteshenakal.

Tshetshi uauitshiaushinau nemelu ueueshiakan ne katshipuanass kie mak metnu ui uluit

SCC mak CLCC tshuishamukuaut tshetshi uitemeku tan e ishi mamitneltimikuiek u tan ka ishikashtukuiek ne ka matshitutakuiek, kie mak nelu ushka tshikanishuaut kie mak peikun nitshanat uashka ilnuat. Itelitamek

apeten tshetshi tshisseltakuetshekuan e apitit ne e uauilakan ka matshitutak, nite tshimashinaimuauau SCC kie mak CLCC. Tshuitenau ua taiek nemenu ueueshiakan tshetshi uluishtishinakan, kie tshetshi tshitapatenau mashinaikanan ka tutemek e uauitemek tan ka ishikashtukuiek, tan ka ishi unitashiek nite shuliat kie nite mitshunishit. Milupilikuiek tshetshi iat akuenitshishinau kie mak kalipashiutekalepit tshetshi uauitenau eku milekuet ne CLCC. Uemuet nishtilue-tshishik (30) tshinanitueltamakunau tshetshi ishteshimek tshimashinanimau, eku tekuanukue tshetshi ashu-uitakan neunu-etshishik ashu pitetat (45) eshkeka nemenu ueueshikan ne ka tshipuaness.

Tshetshi iat uauitshishkuin角度 shuliat tekuanikue e ishi meshtanimek nite aux Fonds d'aide aux victimes ka ishinikatet, ne pitu tshishe- utshimau Ministère de la Justice nelu aiatinam ui taiek ne ueueshiakuetshekuan CLCC ne ka matshitutakuiek.

lat ne ka uitsheuauss ka matshitutuakanilit tshi uauitshiakanu.

Ui milu-nanitutshisseltimek u tan e ishi pimutemakuwet, nite ka atusseu-tshitapatakan tshepa mashinaitshienau: <http://www.justice.gc.ca/fra/fina-fund/jp-cj/fond-fund/audience-attend.html>.

Nema e ishi pitshitinimek e ishi tshisselitamek, tshika uitamuakanu a nelu ne ka matshitutakuiek?

Apu tshekuanilu tshikut uauitemuakan ne ka matshitutakuiek miam ate shtishinakashun, nite e pin, tshika aiamitunanim kie mak kutek tshekuanilu e tshisselitakuwet ut tshil. Muk ma uil ne SCC mak CLCC ishinakualu tshetshi uitamuwat nelu ka matshitutamal kassinu tshekualu e takauket neme lu e ishi-ueueshiakan, iat nelu ka ishi uauitamilil nelu ka matshitutuwat.

Tan i itapestanat nen e pesnemek e ishi tshisseltamek?

Ne tshitisseltumunau ka mashinaikanishtaiek kie mak ka kunitshishiek kie mak peikuen ka uauitemek, ne ka ishikashtukuiek ka ashpitshishimuatsheiek ka ueueshtan, SCC nelu tshika milakanu ukupaniem ashit ne kassinu tshekuan ka tapitit ne ka matshitutak umashinaikan ka apitilet tshetshi ueueshiakan. Mekuat e tshipuakan ne ka matshitutak kie tshetshi pitshitinenau tshimashinaikanau tshetshi ashpitshishimuatshet ne SCC ukupaniem. Ne ka matshitutek tshetshi milu nakutuelimakan tshetshi tshishpuatakanitau kutukat ilnuat mak tshetshi eka mitshitutak:

- Tshetshi milunishtutashishish ne CLCC tan tshe ietishtalil ne ka mitshitutak umashinaikan nelu metinu;
- Tshe uluishtishinakanilit, tshe ui nashak nelu e ishi ueueshiakan miam tan tetaipan tshe ui pitshet, tanite tshe tshi itetet mak eka tshetshi ietetet;

- Tshetshi milakanakue tshetshi uluit kie mak upime tshetshi apit;
- Tshetshi tshitapatalil tshima kuashtekuel tshetshi kau mitshitutak mak tan tshe ishi uauitshiakan.

Tan e itapet ne tshetimunau mak tshitseltemunau ka pitshitinimak?

E uitameku ne e ishi tshisselitamek nite au CLCC tshipa tshi ashpitishimuatschanun tshetshi tepapekikelel nelu ka ishi matshitutak shit tshetshi nishtatamakue ne ka matshitutak ka ishi ushtuelitimiuet. Ka uitimek e ishi tshisselitamek uitshiku ne CLCC tshetshi milu tshitapatik:

- Tshima kueshtekuel tshetshi kau mitshatutek ne ka tshipuaniss uluishteshenakan;
- Tekuanikue tshetshi takueimuakan ne ka matshitutek tsheketisselitakualu tan e ishi takueimuakan, tan tshe ishi pimutet, lu ma minat pessish tshitshuat tekuet tshi apit kie mak ka uikanishitutau.

Katshi ut pitshitinimikue ne ka matshitutuakanit utaimun shit utshisseltamun, ne CLCC tshipa ui ishi takuimueu nelu ka matshitutamal tshetshi tshishpeuatan ne ka matshitutuakan kie tshetshi shukashinakuel utshishpeuatamun. Ekuet e ishi nanteulitak ne CCDV. Ne LSCMDL shash nenua ishi pitshitinam tshetshi ishi ueueshiakalit nelu ka matshi tutamalit miam e tshi pipamutet ne ka tshipuanass, kie mak shash e uluishteshenakan. Miam ate tshipa tshi itakenu ne ka matshitutashku tshetshi eka ekanass imikuin kie mak peshuapimikuen.

Tan tshe ishi eieshkultshishin uelishteshinan ka tshipuanass nite ka utetet ka mishta nakutelimanat ka makunanat?

Tekuanikue e ishi mamitilimikuiek kie mak e ishi tshipishkakuiek ne tshe uluishteshenan ka matshitutashk. Mitshen tshekuan tsha

tshi tutakenu eshkuka uluishtishinakan ne ka tshipuanass:

- Tshetshi tshissenitaman-mashinatautshishuk^u nete SCC kie mak CLCC;
- Uitamuek tshekuan a mamitenimikuiek SCC kie mak CLCC;
- Nanitussenitamuk^u anite kamakunaishutshuat ne tshe ka pitshitinakan ne ka matshitutak;
- Tshetshi uauitshiek;
- Tshetshi tutamek atusseun e minu-tshitapatakan tshetshi eka kushtukuat mak aku tshi tutakan mitshuap;
- Tshetshi kassinu kunenitakanikau mashinaikan e ishi katshitaukuat nete kamakuneshit e utshipanikau, ka ueueshtakan kie mak nete kamakuneishiutshuapit kie kassinu auen tshetshi uitamuakan;
- Tshetshi mamishitsheminanut tan e ishi matshitutak ne kamatshi-tutak.

Ne ka ishinikatet

Sécurité publique Canada : Mashinaitsheutshuap ka uauitshiat nelu ka matshitutuakanil (Bureau national pour les victimes d'actes criminels)

Mashinaitsheutshuap ka uauitshiat nelu ka matshitutuakanil Bureau national nite ut Sécurité publique Canada ishinakuelu utatusseun tshetshi ishi uauitshiausht:

- Tshetshi tutak mashinaimueu nenu ka matshitutaunit nete ut utaua-tshishe-utshimak ka ut nakutueniman, nenu ka uauitshianit ne kamatshi-tutuanit mak kassinu auenu;
- Shukushuk aimeiu nenu kamatshi-tutuanit, nenu ka tshishpeuatat nenu kamatshi-tutuanit;
- Tshetshi apitenitakanit tan e itenitakau anitshenat kamatshi-tutuanit neme tutakanit takueitsheun;

- Uitshiatusseumeu nenu kaueueshtakan e uitshi-atussemat nete uepishtukuiau-assit kie mak utauat e katshitaukutau anitshenat ka matshi-tutuakanit;
- Takuaim^u na ua tutakan, kie mak ui uitshiatussemeik ne takueitsheun ua tutakanit kie minu-uauitamueu nenu Pitu-tshishe-utshimat kaueueshtakanit mak ka tshishpeuashinit, numa ua uauatinikanikau utauau-takueitsheun ne LSCMLC ne e ishi-katshitaukuat ka matshitutuakanit.

Alu ui milu nanitutshisseltimék, tshipatshi itetanau nite ka atusseutshitapatakan Bureau national pour les victimes d'actes criminels: **securitepublique.gc.ca/bnv**.

Ne tshipututshiap ka aiatinak ute Canada : Ne ka matshitutuakanilit ka uauitshiat

Ne ka uauitshiat ka matshitutuakanit nite ut SCC utinapem kutek kupanieshat tshetshi

uautshikalil, milu uauitamualil kie tshetshi milu takuemautil miam ne e iteshtet takuiekan mashinaikan 26 ne LSCMLC. Nutem nite teuat kupanieshat e tapishinat nite papeik assit ka tatepanikinat. Nitshenat kupanieshat ka uauitshiaushit mak ka uauitamatshet, uinuau utanimuet nelu ka matshitutukanilit e ishi pitshitnimil aimulu, kie uauitumuet miam tekuenlel tshetshi nanitutshisseltemel tant e ishi pimutemukuet ne système correctionnels mak ka nakuteutelimakan ne ka matshitutek-u. Kie tshetshi uauitumuau nelu ka matshitutuakanalil, ne ka matshitutak ua ueueshtat nite ka peteik-u, kie mak ui nitshishkuat ne ka ianuelimakan nite ut SCC nelu ka matshitutuat. Ki nakuelue nitshenat kupanieshat ishinakulu tshetshi uauitshiat mashinaitsheutshuap nite ka uauitshiakalil ka matshitutuakanit tante nte ua tat. Alu ui milu nanitu tshisseltamek-u nite tshepatshi mituetanau **1-866-806-2275** SCC umashinaitsheutshuap. Kie mak nite atusseu katshitapatakan: **csc-scc.gc.ca/victims-victimes**.

Ne tshipututshiap ka aiatainak ute Canada : nite ua nitshishkatshishitau ne ka matshitutuakan mak ka ianulimakane (Service correctionnel du Canada)

SCC uauitshiaushiu ua ka matshitutuakan ua nitshishkuat nelu ka matshitutakuat. Ishi uitakanu Possibilités de justice réparatrice (PJR). Milakanu ne ka matshitutuakan tshetshi natipishtuat nelu ka matshitutakuat e talel kupaniesh tshetshi uauitshikutau. Ne uet uttakan tshetshi milishtat ne ka matshitutuakan umitinelitshakan. Nite PJR milakanu ne ka matshitutuakan tshetshi uitak tan ka itemetshut a na ka matshitutuakan, tshetshi tipatshimuet tan ka ishpilil, tshetshi aimiat, kukuatshimat nelu ka matshitutakuat tshekualu ka ut tutamil, tshetshi utna pasetnek nelu ka ishpilit. Mitshetuit tshepatshi ishi tutakanu kie miam tshatshi kuenitshanun, mashinaitsheu ne ka matshitutuakan kie mak tshetshi ushtishkupishtatunanut.

Ne PJR ka ishinikatet uilualu nelu itelitmuet tshetshi tutukau ne ka matshitutuakan mak ne ka matshituauss. Apu auelu shitshimikuet. Alu ui milunanitutshisselitamek, tan e ishi pimutemakuet ne PJR, nite tshipa tshi mituetanau **613-947-7309** SCC umashinaitshuapit. Kie mak ka atusseu tshitapatakan tshi mashinaitshienau **justicereparatrice@csc-scc.gc.ca** kie mak ute iat **<http://www.csc-scc.gc.ca/justice-reparatrice/index-fra.shtml>**.

Kupanieshat tshetshi miliuauitakau (Commission des libérations conditionnelles du Canada)

CLCC kanualmeu kupanieshat nite pessish e taiek tante nite ua piek. Takuen mashinaitsheutshuapit e ishi atusset tshetshi uauitshiakanitau nelu ka matshitutuakanit. Kie ne kupanieshit shash nelu kanueltamutshen utinishikashulu nelu ka matshitutuakanilit

katshi ut mashinaitutshishikue ue. Nitshenat Agents régionaux de communications (ARC) kupanieshat tshetshi mashinaimueut nelu neluka matshitutuakanilil kie shit nitshenat kupanieshat ka atusheshtuat nelu ka matshitutuakanili, tshek aimulu ka ishi utnikil tshima tan e ishi ueueshiakan tshetshi metnu ulishtishinakan ne ka tshipuakaniss. Iat kie tshi uauitshiaushut nitshenat kupanieshat ua mashinaikanishtalit umashinaikanilu ne tekuet tshetshi tuapitiliuanut nemelu nite au CLCC, kie tshetshi uitsheuu nelu ka matshi tutuakanilit nite ka ueueshtakanit tshek ma kukuetshimitishut tan e ishi pimutemakuel nite ka aiamitunanut.

Alu ui milunanitutshisselitamek, nite tshipa tshi mituetanau **1-866-789-4636** CLCC umashinaitshuapit. Kie mak ka atusseu tshitapatakan tshi mashinaitshienau: **canada.ca/fr/commission-liberations-conditionnelles.html**.

Ne mashinaitsheutshuap e ishieuetanakanit ka matshitutuanit Centre de la politique concernant les victimes (CPV)

Ne pitu-tshishe utshimautshuap ministère de la justice ka ishi uitakan ueuetinam tan tshe ishi ueuetinakanit nitshenat ka matshitutuakanit:

- Uiuatshieu nelu ka matshitutuakanit shit uikanishilu tan tshetshi e ishi uauitshiaushit ne ka ueueshtakan mak tshetshi ishi uauitshiakanit kie tshetshi nishtutatshishitau takueikan mashinaikan;
- Tshetshi utinikilil ne ka matshitutuakan tan e ishi uapatak mak tan e iteltak nelu tikuekan mashinaikan nelu uiluau e kashtukuet;
- Pikass milu uauitumueu ute llnu canada kie nimitau ka tat nitshenat ka matshitutuakanit e kukutshimitshishilil tshekaulu.

Tan e ishinakulil CPV utatusseun mak umelu ishi nishtuapatam:

- **Uiuitam nelu e itelitalmal ka matshitutuakanit** nelu takueikan mashinaikan u utamikilal nelu tshipa ishi kashtukut;
- **Nanituapatsheu** kie nanitutshisseltam tan hikashtukulu nelu ka matshitutuakanil miam utemikilil tukeukan mashinaikan, tan tshe ishi uauitshiauss ne cpv mak kutek tshekuan e mamishat tshipa ishi ashtuku pipishek ka tutuakan;
- **Uauitshiaushu tan tshipa tshi ishi itapeshtalu shuliau nite ka utshipi Fonds d'aide aux victimes.** Tekeun mashinaitsheutshuap mak teut nitshen auentshen e uauitshiat mak e mishituepalitat tshetshi nishtuapatalil nelu fond d'aide aux victimes kie nelu ka matshitutuakanili e kashtshitinimal shulialu;
- **Milu nishtitimilieu nelu ka matshitutualal mak miluauitumueu** nite aimun mak tan e ishi pimutemukuel ka ueueshtakan tan tshipa tsh ishi uiuatshiaushiu ne ka matshitutuakan;

- **Uitshi atussemeu pitu - ottauau tshisheutshimau kie** ishinakuelu tshetshi uauitshiat nelu ka matshitutuakanilil;
- **Imieu nelu** ka kupaniesh tshitshue ka nishtuapatamel utisseltimulu tshetshi milu uauitshikuet.

Alu ui milunanitutshisselitameku, nite tshipa tshi mituetanau **1-866-544-1007** CPV umashinaitshuapit. Kie mak ka atusseu tshitapatakan tshi mashinaitshienau:
<http://www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victimes-victims/index.html>.

Ombudsman ne uen ka utinek nenua ka mamishetshiminanulit

Ne uen ka utiniuat e mamishitshiminanuli ka matshitutuakanit takuelu umashinaitshuap e ishinikatelu Bureau de l'ombudsman fédéral des victimes d'actes criminels (BOFVAC) kie apu tapishan nite tshishe-utshimat.

Utshimamu nelu pitu-tshishe-utshimau
ministère de la justice. BOFVAC uauitshuieu
nelu ka matshitutuakanalit shit uikaneshelu.
Manisheutshuap ishinakulu utatusseun:

- Uauitamueu nenu kamatshi-tutuanit tan tshipatshi ishi-uitshitshishut mak tshek mashinaitsheutshuap tshipatshi uauitshikut;
- Uauitamueu nenu ka mamishitsheminut e ishi takut nete pitu-tshishe-utshimat katusseshinit takuetsheun mak e ishi-ueueshtat ne tshishe-utshimau;
- Itishaueu nenu kamatshi-tutaukanut nete tshetshi uauitshiakanit mak tan tshetshi ishi uauitshiakanit nete utenamauat ke anite e atat;
- Uapatam nenu e ishi unipanitanit takueitsheun kie tshe ishi katshitaukuat ne kamatshi-tutuakan;
- Mashinaimueu tshishe-utshimau tan tshipa tshi ishi-mishkutunikanu takueitsheun ne e ishi-katshitaukuat ne kamatshitutakan.

Alu ui milu nanitusselitameku, nite ka atusseau-tshitapatakan BOFVAC **www.victimsdabord.gc.ca/**, kie mak tshipa matuetanau **victimsdabord@ombudsman.gc.ca**, kie mak **613-954-1651, 1-866-481-8429** (eka katshishikanunanu) ou au **1-877-644-8385** (ATS), kie mak takapitshemameku à **613-941-3498**.

Tan tshetshi ishi mamishitshemiek-u itelitamek-u pipishek nitutak-u kie mak apu ishpetelimikuan tshitshe-utshimau?

Ne takueikan mashinaikan ute Canada mak ka shutishimikuet takueikan mashinaikan e tshishpauatakuat ne ka matshitutuakan, nitshenat ka matshitutuakanit tshetshi nanitusselitameut nelu ka matshitutakutau kie tshetshi pitshitinemuet utaimunau nemelu e ueueshialel neme lu metinu ua mila tshetshi papamutel kie mak tshetshi ulil. Kie CCDV tshetshi nantueltumau pitu-tshishe utshimau mak mashinaitsheutshuap ka

tisheshtuatau nel ka matshitutualil tshetshi milu nakutuelimalil tshetshi nashakal utipelitamun.

Itelitamek apu kuishk-u ieitutakuiat ne SCC, CLCC mak Gendarmerie royale du Canada (GRC) ka mukushit kamakuneishit, l'Agence des services frontaliers du Canada kie mak ne kamakuneishit ka nakutuelitak Canada, kie mak kamakuneishit apu tshut nashakau tshitipelimunau ne tekuet tshetshi ishi nashakueik-u kie mak nakutuelimikuiek-u miam ka iteshte CCDV, kie mak ui mamishitshemieku ne ka ueueshtan ukaimishim kie mak ne tekuet tshetshi ishi uauitshikuieku, tan e ietunanut, kie mak e iteshtel ne Service des poursuites pénales du Canada, tshethi mamishitsheminau nite tekuet tshetshi mamishitshemieku nite mashinaikanitshuap. Ishinakuelu ne mashinaikanitshuap tshetshi tshitapatak nelu ka mamishitshemieku, tshetshi mashinaikanishtat nelu e takuet tshetshi ishi ueuetinaman ne ka ishpel, kie tshetshi tshiuenimakuiek-u.

Itelitamek nui mamishitshemina nite SCC, CLCC, GRC ka mikushit mamakuneishit, nite ASFC kie mak ne kamakuneishit ka nakutuelitak Canada, kie mak kamakuneishit apu tshut nashakau tshitipelimunau ne tekuet tshetshi ishi nashakueik-u kie mak nakutuelimikuiek-u miam ka iteshtel CCDV. Nite atusseu katshitapatakan tshipatshi milu nanitusseltenau: **<http://www.justice.gc.ca/fra/jp-cj/victimes-victims/droits-rights/plainte-complaint.html>**. Ui mamishitshemiek-u l'ASFC miam ne CCDV e ishi ueueshtat, nite tshitapatamek-u e ishi uauitakan: **<http://www.cbsa-asfc.gc.ca/contact/com-fra.html>**.



Balayez le code QR
pour obtenir une version
française en ligne
entièrement accessible.

[https://www.securitepublique.gc.ca/
cnt/rsracs/pblctns/vctms-crm-styng-
nfrmd/index-fr.aspx](https://www.securitepublique.gc.ca/cnt/rsracs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-fr.aspx)



Scan the QR code for a
fully accessible online
version in English.

[https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/
rsracs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/
index-en.aspx](https://www.publicsafety.gc.ca/cnt/rsracs/pblctns/vctms-crm-styng-nfrmd/index-en.aspx)